

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

Comité des services des Loisirs et de la Culture
Recreation and Culture Services Committee

Le mardi 24 mars 2015
Tuesday, March 24, 2015

16h00
4:00 p.m.

PROCÈS-VERBAL / MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT:

Conseil – Council

Les conseillers/Councillors : André Chamaillard, Daniel Lalonde, Yves Paquette
Jeanne Charlebois, mairesse et membre ex-officio/Mayor and ex-officio member

Personnes-ressources/Resource persons

Gérald Dicaire, surintendant des bâtiments municipaux / Municipal
Building Superintendent
Denise Robitaille, secrétaire administrative / Administrative Secretary

1. Ouverture de la réunion

Proposé par Yves Paquette
avec l'appui de Daniel Lalonde

Qu'il soit résolu de déclarer ouverte cette
réunion à 16h00.

Adoptée.

Opening of the meeting

Moved by Yves Paquette
Seconded by Daniel Lalonde

Be it resolved that this meeting be declared
opened at 4:00 p.m.

Carried.

2. **Adoption de l'ordre du jour**

Proposé par Daniel Lalonde
avec l'appui d'Yves Paquette

Qu'il soit résolu d'adopter l'ordre du jour tel
que présenté.

Adoptée.

Adoption of the agenda

Moved by Daniel Lalonde
Seconded by Yves Paquette

Be it resolved that the agenda be adopted
as presented.

Carried.

3. **Divulgations de conflits d'intérêts**

Aucune.

4. **Visiteur**

Aucun.

Disclosures of conflicts of interest

None.

Visitor

None.

5. **Loisirs**

Recreation

5.1 **Enlèvement des bandes de patinoire**

Ce sujet sera traité à la prochaine réunion
du Comité des services des Loisirs et de la
Culture.

Removal of rink boards

This item will be discussed at the next
meeting of the Recreation and Culture
Services Committee.

5.2. **Commanditaires pour le Complexe
sportif Robert Hartley**

Après discussion, l'administration vérifiera
auprès du Service de la greffe s'il existe une
politique ou un règlement en ce qui
concerne la sollicitation.

**Sponsors for the Robert Hartley Sports
Complex**

After discussion, the administration will
confirm with the Clerk's office if a solicitation
rule or policy is in effect.

- | | |
|--|--|
| <p>5.3 <u>Tournois de hockey adultes, réf. : Tarif de location</u></p> <p>Proposé par Daniel Lalonde
avec l'appui d'Yves Paquette</p> <p>Qu'il soit résolu d'établir le tarif de location pour les tournois de hockey adultes à 150.00\$ l'heure + TVH.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Adult Hockey Tournaments, Re: Rental Rate</u></p> <p>Moved by Daniel Lalonde
Seconded by Yves Paquette</p> <p>Be it resolved to establish the rental rate for adult hockey tournaments to \$150.00 per hour + HST.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>5.4 <u>Tournois A.H.M.H., réf. : Tarif de location</u></p> <p>Proposé par Daniel Lalonde
avec l'appui d'Yves Paquette</p> <p>Qu'il soit résolu d'établir le tarif de location pour les tournois de l'Association du hockey mineur de Hawkesbury à 115.00\$ l'heure + TVH.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>H.M.H.A. Tournaments, Re : Rental rate</u></p> <p>Moved by Daniel Lalonde
Seconded by Yves Paquette</p> <p>Be it resolved to establish the rental rate of tournaments for the Hawkesbury Minor Hockey Association to \$115.00 per hour + HST.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>5.5 <u>Demande du Club d'Âge d'Or 50, réf. : Permis de boisson</u></p> <p>Proposé par André Chamaillard
avec l'appui de Daniel Lalonde</p> <p>Attendu que le Club d'Âge d'Or 50 désire se procurer un permis de boisson pour leur événement du 8 mai 2015.</p> <p>Qu'il soit résolu que le Club d'Âge d'Or 50 soient responsables d'obtenir leur permis de boisson lors d'événements ayant lieu dans leur établissement.</p> <p>Qu'il soit résolu de leur offrir la possibilité d'utiliser la salle communautaire sans frais pour leur événement du 8 mai 2015.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Request of the Golden Age 50 Club, re: Liquor license</u></p> <p>Moved by André Chamaillard
Seconded by Daniel Lalonde</p> <p>Whereas the Golden Age 50 Club wishes to purchase a liquor license for their event on May 8, 2015.</p> <p>Be it resolved that the Golden Age 50 Club are responsible to obtain their liquor license at events taking place in their establishment.</p> <p>Be it resolved of the possibility of offering the community hall at no cost for their event on May 8, 2015.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |

**5.6 Festival de la rivière des Outaouais, réf. :
Festival Western / Croisière**

Dans le cadre du Festival de la rivière des Outaouais, M. André Chamailard informe le Comité qu'il y aura un festival Western au parc de la Confédération le 4 juillet 2015 de 13h à 21h. À noter qu'il n'y aura pas de croisière en raison des frais coûteux.

**Ottawa River Festival, Re: Western
Festival / Cruise**

As part of the Ottawa River Festival, Mr. André Chamailard informed the Committee that there will be a Western Festival in Confederation Park on July 4, 2015 from 1:00 p.m. to 9:00 p.m.. Note that the cruise will not take place due to its high cost.

5.7 Réfrigérant

Après discussion, le Comité demande à M. Gérald Dicaire de soumettre un rapport détaillé au Conseil.

Refrigerant

After discussion, the Committee requests Mr. Gérald Dicaire to submit a detailed report to the Council.

5.8 Derby de Démolition

La demande sera référée aux personnes concernées compte tenu que la Ville ne possède pas les infrastructures nécessaires pour répondre aux exigences d'un tel événement.

Demolition Derby

The request will be referred to the appropriate persons given that the Town doesn't have the necessary infrastructure to meet the requirements of such an event.

6. Activités sportives

Aucune.

Sports activities

None.

7. Parcs


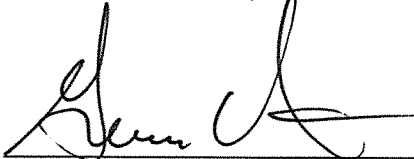
Parks

**7.1 Demande de subvention – Trillium, réf. :
Parc de la Confédération**

M. Yves Paquette informe le Comité que la date limite pour soumettre une demande de subvention au Trillium est le 1^{er} avril 2015.

**Grant application – Trillium, Re :
Confederation Park**

Mr. Yves Paquette informs the Committee that the deadline for submitting a Trillium grant application is April 1, 2015.

8. <u>Culture</u>	<u>Culture</u>
8.1 <u>Comité consultatif culturel municipal</u>	<u>Municipal Cultural Consultation Committee</u>
Madame Denise Robitaille représentera la Ville de Hawkesbury à la prochaine rencontre du Comité consultatif culturel municipal.	At the next meeting of the Municipal Cultural Consultation Committee, Mrs. Denise Robitaille will represent the Town of Hawkesbury.
9. <u>Questions / Commentaires</u>	<u>Question / Comment period</u>
Aucune.	None.
10. <u>Divers</u>	<u>Various</u>
Aucun.	None.
11. <u>Huis-clos</u>	<u>Closed meeting</u>
11.1 <u>Personnel</u>	<u>Personnel</u>
12. <u>Ajournement</u>	<u>Adjournment</u>
Proposé par Yves Paquette avec l'appui de Daniel Lalonde	Moved by Yves Paquette Seconded by Daniel Lalonde
Qu'il soit résolu d'ajourner la réunion à 17h40.	Be it resolved that the meeting be adjourned at 5:40 p.m.
Adoptée.	Carried.
 André Chamailard Président / Presiding Officer	 Gérald Dicaire Surintendant des bâtiments municipaux / Municipal Building Superintendent
<u>27-03-2015</u> Date	<u>27/03/15.</u> Date